

蜚虫记(精)



[蜚虫记\(精\) 下载链接1](#)

著者:[美] 加斯頓·施蜜特

出版者:外语教学与研究出版社

出版时间:2018-8-1

装帧:精装

isbn:9787521302172

原版《蜚虫记》由约翰·霍普金斯大学出版社于2016年3月出版，出版3个月销量3000册，在美国引起了巨大轰动，包括《自然》《美国国家地理》《BBC野生动物杂志》在内的14家媒体为这本书撰写了评论，给予了极高的评价。本书作者美国西南生物研究所生物学家加斯頓·施蜜特从事蜚人昆虫研究四十余年，足迹踏遍六大洲，被誉为“蜚虫刺之王”，他为探索科学真相，成为世界上首位愿忍受所有蜚刺昆虫叮蜚的人，施蜜特教授对事业的执着追求和献身精神为世人所仰慕。《蜚虫记》是他数十年经验积累的结晶，是一部有关蜂蚁类蜚刺昆虫的读本。在出版中文翻译版时，作者要求将自己的名字翻译成“施蜜特”，用“蜜蜂”的“蜜”，而不是“密”。这本书带有自传性质，在介绍蜚人昆虫的同时，写到了他童年时代对昆虫的热爱，首次次被蜚的体验、获得的荣誉

和与老师开的玩笑，求学过程中听从内心呼唤从化学专业转为生物专业，在一起捉虫子的过程中结识了自己未来的妻子，以及走上工作岗位之后种种有趣的科研经历。作者自己多次被蜇，对这些能制造剧烈疼痛的小虫子有深刻的了解，这些经历是其他人难以复制的。敢于接近这些小虫子并且足够幸运能活下来描述自己的经历，这样的人99.99%的可能性在世界上都灭绝了。

作者介绍:

加斯顿·施蜜特，美国西南生物研究所生物学家，亚利桑那大学昆虫学系客座教授，《昆虫防御：猎物与捕食者的适应机制和策略》一书的合编者。

目录: 前言
第 1章 被蜇的经历
第 2章 螫针
第 3章 最初的蜇刺昆虫
第 4章 痛的真相
第 5章 螫的科学
第 6章 汗蜂和火蚁
第 7章 黄蜂和胡蜂
第 8章 收获蚁
第 9章 沙漠蛛蜂和独居蜂
第10章 子弹蚁
第11章 蜜蜂和人类：在进化中共生
附录1 蜇刺昆虫的疼痛等级
附录2 参考文献
· · · · · (收起)

[蜚虫记\(精\)_下载链接1](#)

标签

昆虫

科普

博物学

图书馆

英文

自然文学

糟蹋好书

未知

评论

物种译名到底是照顾普通读者按照外文俗名直译，还是尊重国内的命名法保持严谨呢？这其实涉及到不同层次的读者群和他们的阅读习惯。编辑有自己的立场，但应该在名称首次出现的时候把两种名字都列出来。

好书。序和前言写的都不错。作为科普读物，叙事不枯燥，科普不难懂。关于制造疼痛这一点，可以是利用心理争取时间逃脱的警告，也可以是实质伤害。很多都会类比到人类，有的是虚张声势不痛不痒的攻击，有的是实力碾压。这点认识更明确了一点。群居独居的进化优缺点也可看到最后就是作者关于动物与人类共生的思考了。有的是天生就是我们的好伙伴，而带有攻击属性的人类也想方设法驯化以达统治和谐。说到这其实想到了《来自新世界》，里面也有一类生物，他表面服从人类，却想颠覆自己族群的地位。我忘不了她说的，其实一开始我们也是人，是你们把我们当做了奴隶。大概意思就是这样，我表述的不好。但作为人我能做的是什么呢？作者写这种科普文，也无非是想让我们更了解他，寻求自然界的平衡，而不是一味的驯化吧。

这本书的原著应该是很不错的，可是这个译本真让人无语。虽然请了一些专业人士帮忙，但这本书的编辑显然并不打算尊重他们的建议，比如那个“绒蚁”（velvet ant），尽管从注释看，专家的意见是翻译成“蚁蜂”，可是编辑仍然固执地在大多数地方使用那个直译的俗名。如果科普书可以这么翻译，那么dragonfly是不是可以翻译成“龙蝇”或者“龙飞虫”，butterfly是不是可以翻译成“黄油蝇”呢？还有一些鸟类的俗名也是采用的这种直译法，虽然其中有几种鸟在中国也有分布，因此有现成的中文俗名，但译者和编辑都不愿好好花心思去查。真是糟蹋好书。

楼上有的人说翻译问题，我觉得绒蚁很好听。有时并不是译者和编辑不好好查，有些动物其实根本没有中文名哦，因为在中国不存在，如果用学术名显然又失掉了生活气息。

一场昆虫世界的伟大冒险

[蜚虫记\(精\)_下载链接1](#)

书评

[蜚虫记\(精\)_下载链接1](#)